

**Doc Type:** WorkingGroup Document  
**Title:** About the future extension of other versions of Shuowen Seal  
**Source:** TCA  
**Status:** Proposal  
**Action:** For consideration by JTC1/SC2/WG2 and UTC  
**Reference:** WG2 N5118, WG2 N5143, WG2 N5118 (replacement)  
**Review in Shouwen Seal Adhoc Group**  
**Date:** 2022-06-17

## Preface:

In the 2019 Small Seal Script digital Encoding and Modern Application Conference that was held in Taipei, the issue of the further extensive encoding of the Shuowen Seal was brought up, as it needs to integrate and compare different versions of *Shuowen*, on this issue, Selena proposed the Selection of Character principle in the document [N5118](#) (2019-09-27) "About the future extension of *Shuowen* Seal" as the criterion for further encoding work.

Mr. Suzuki requested an extension of the review period of N5133 in document N5143. Appendix 1 of the document is "Henry's Comment on the Unification". Since this involves different versions of the glyphs collection principle, after discussion by TCA and China experts, Henry Chan's opinions were included and proposed complete principles for extensive encoding and glyphs collection, and we'll appreciate opinions provided by experts.

The principles of extensive encoding and selection of glyphs for the Shuowen Seal are as follows:

### 1. Selection of character

- 1.1 Characters that have the same glyph as the Tenghuaxie version are not to be included.
- 1.2 Characters that have obvious incorrect Shuowen Seal glyph are not to be included.
- 1.3 Characters that have one or more different types of components should be included.
- 1.4 Characters that have different number of lines should be included.
- 1.5 Characters that have a different direction of component should be included.
- 1.6 Characters that have different position of one or more components should be included.
- 1.7 Whether characters have the same set of components connected each other or not should be included.

### 2. Extensive encoding of glyphs processing

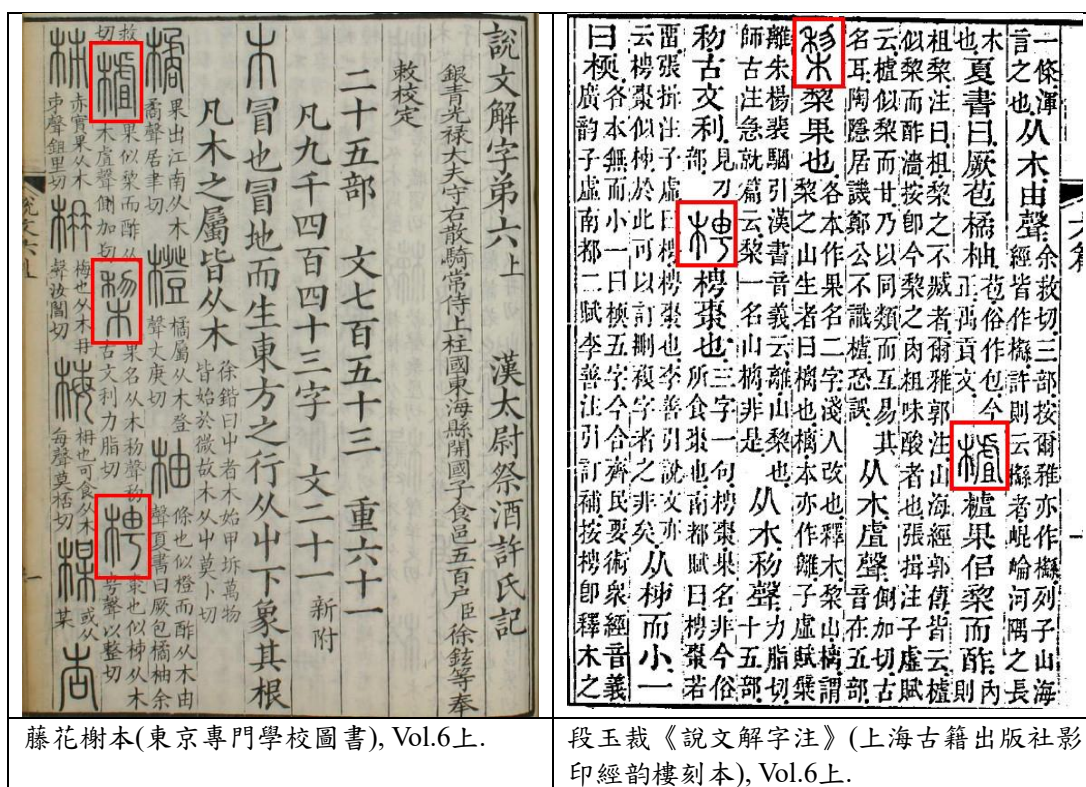
- 2.1 For glyphs of different versions, if there is only slight difference and the glyphs are cognate, they are processed by VS.
- 2.2 Non-cognate glyphs will be placed behind those of Tenghuaxie version, and the rest will follow the ordering.
- 2.3 Taboo glyphs should be restored to their original forms.

3. Extensive encoding principles and examples

1.1 Characters that have the same glyphs as in Tenghuaxie version are not to be included.

Characters of Duan Zhu and Chen Changzhi version or other versions that differs in structure from Tenghuaxie version are supplemented. If the glyphs are exactly the same or very similar, no additions are made.

For example, the three characters "榘", "梨" and "棗", 「榘」、「梨」、「棗」 are included in the sixth volume of Tenghuaxie version. The original text is shown on the left side of the figure below, while Duan Zhu contains "榘", "梨", and "棗" (see the right figure below). The Small Seal glyph in Duan Zhu is almost the same as in Tenghuaxie version, so it is not included.



藤花榘本(東京專門學校圖書), Vol.6上.

段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.6上.

### 1.2 Characters that have obvious incorrect Seal glyphs are not to be included.

As the incorrect glyphs of Tenghuaxie version had been modified before encoding, the etymological errors of other versions should also be modified systematically and consistently. If the modified glyphs are the same as the those of Tenghuaxie version, no encoding is required.




For example, the character Liu in Daxu Ben is different from other versions. Experts judged that the seal glyph was incorrect, so it was not included.

Volume VI. "柳":

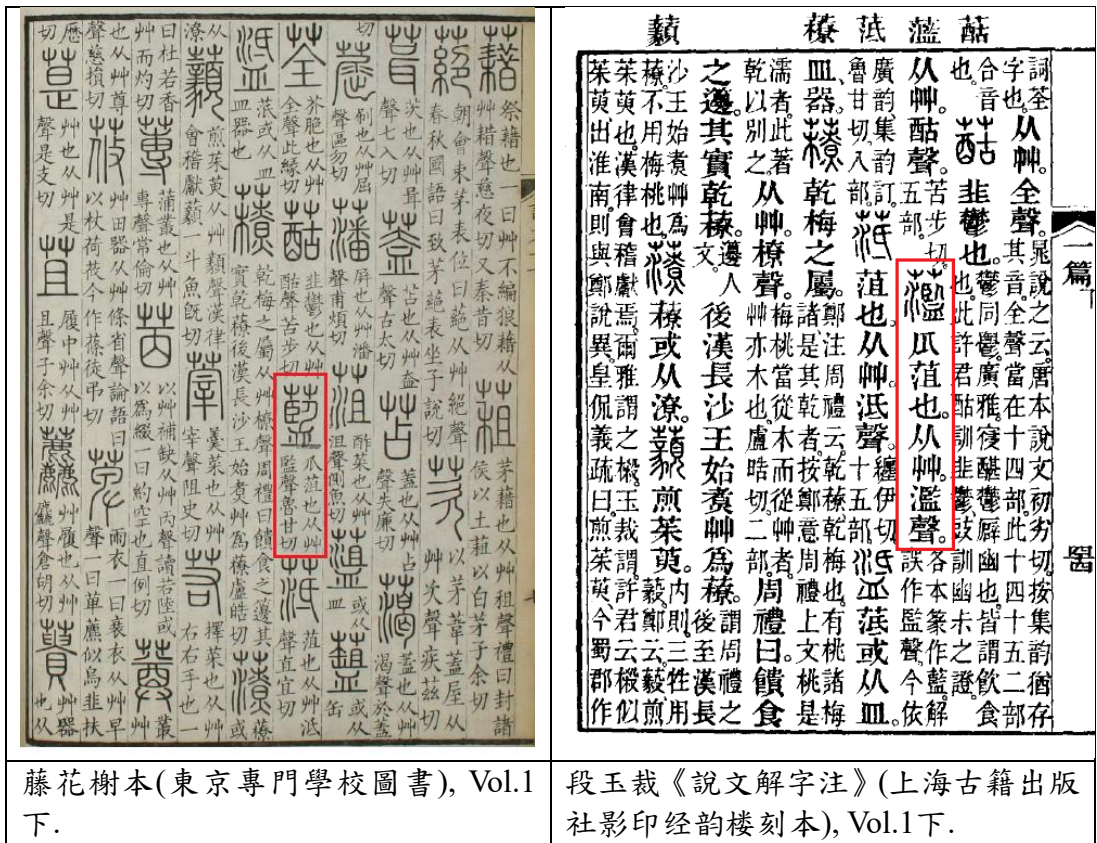
藤本 ·	陳昌治本	大徐本	段注本
 <p>小楊也从木卯聲 卯古文酉力九切</p>	<p>柳</p> <p>小楊也从木卯聲卯古文酉力九切</p>	 <p>小楊也从木卯聲 卯古文酉力九切</p>	

### 1.3 One or more types of components are different.

Characters that have one or more different types of components should be included.

Such as “蓋” (THX's sequence no 00644). The structure of “蓋” in Duan Zhu version () is different from THX version () . Therefore, the character “蓋” in Duan Zhu version () can be supplemented afterwards.





藤花樹本(東京專門學校圖書), Vol.1 下.

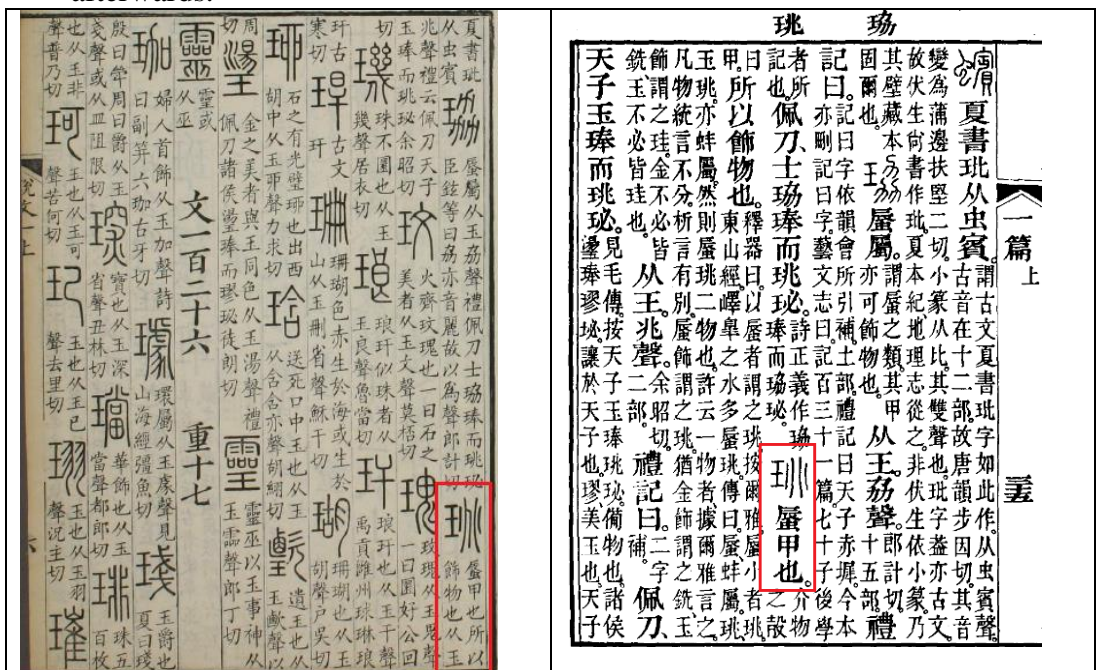
段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.1 下.

1.4 The number of lines is different.

Characters that have different number of lines should be included.

Such as “珧” (THX's sequence no 00226). The lines of the right part(aka “兆”) of “珧” in Duan Zhu version (珧) is different from THX's version(珧).

Therefore, the character “珧” in Duan Zhu version (珧) can be supplemented afterwards.






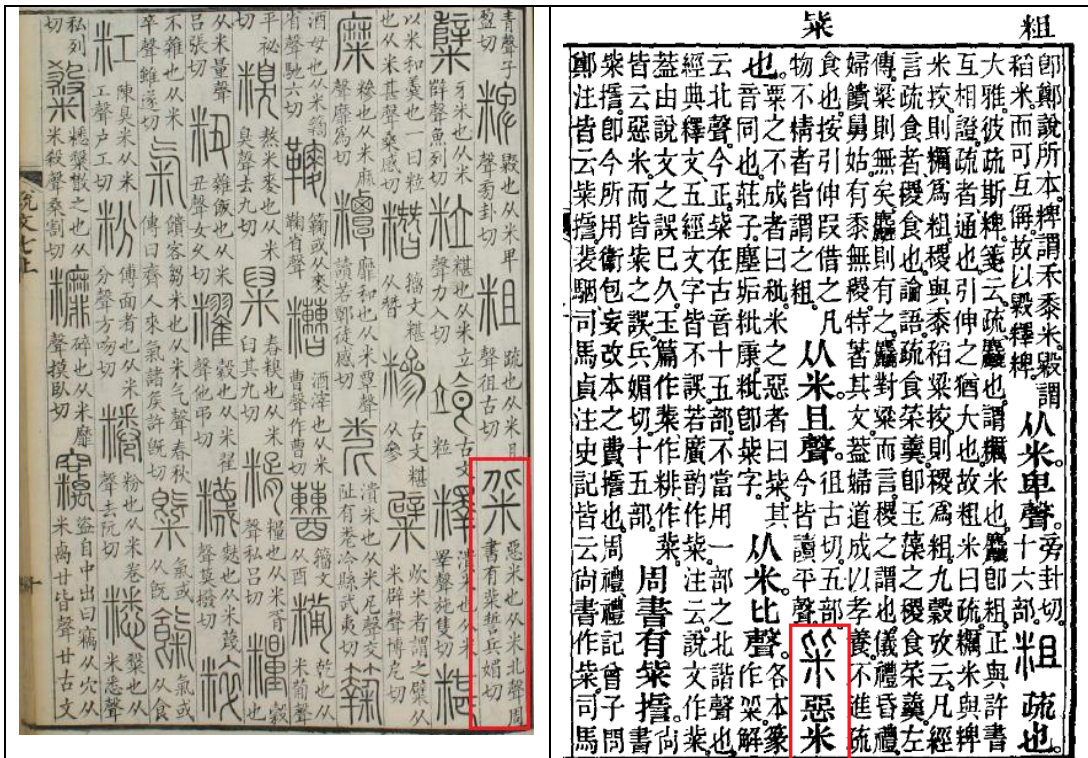
藤花榭本(東京專門學校圖書), Vol.1  
上.

段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.1上.

### 1.5 The direction of a component is different.

Characters that have a different direction of component should be included.

Such as “粦” (THX's sequence no 04957). The direction of the upper component (aka “比”) of “粦” in Duan Zhu version (  ) is different from THX's version(  ). Therefore, the character “粦” in Duan Zhu version (  ) can be supplemented afterwards.

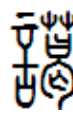
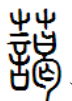
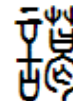


藤花榭本(東京專門學校圖書), Vol.7  
上.

段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.7上.

### 1.6 The position of one or more components is different.

Characters that have different position of one or more components should be included.

Such as “藹” (THX's sequence no 01650). The position of the right-upper component (aka “艸”) of “藹” in Duan Zhu version (  ) is different from THX's version(  ). Therefore, the character “藹” in Duan Zhu version (  ) can be supplemented afterwards.







前言：

2019年，在台北舉行的「2019《說文》小篆數位編碼暨現代化應用國際會議(Small Seal Script Encoding and Modern Application Conference 2019)」中，提及《說文》小篆後續擴編的議題，由於這是需要整合與比對不同版本《說文》的緣故，故此 Selena在文件N5118(2019-09-27)「About the future extension of Shuowen Seal」中，提出「字形選擇原則(Selection of character)」，作為後續編碼工作的準則。

2020年10月1日，鈴木先生提交N5143文件的附錄1是「Henry對說文小篆認同的意見(Henry's Comment on the Unification)」，由於這涉及到不同版本的收字原則，所以在經由TCA專家討論之後，納入Henry Chan的意見，並且提出完整的擴編收字原則，敬請各位專家給予指正。

擴編收字原則如下：

### 1. Selection of character(字形選擇原則)

- 1.1 字形與藤本相同者不收
- 1.2 篆形明顯錯誤者不收
- 1.3 一或多個部件不同者應收.
- 1.4 線條數不同者應收
- 1.5 部件方向不同者應收
- 1.6 形位不同者應收
- 1.7 部件的連接不同者應收







### 2. 增補字形處理方式

- 2.1 對於不同版本的字形，若僅有細微差異，且有字際關係者，以變異序列(VS)方式處理。
- 2.2 無字際關係者，排在所有藤本字形之後，往下增收。
- 2.3 避諱字應予以正形。

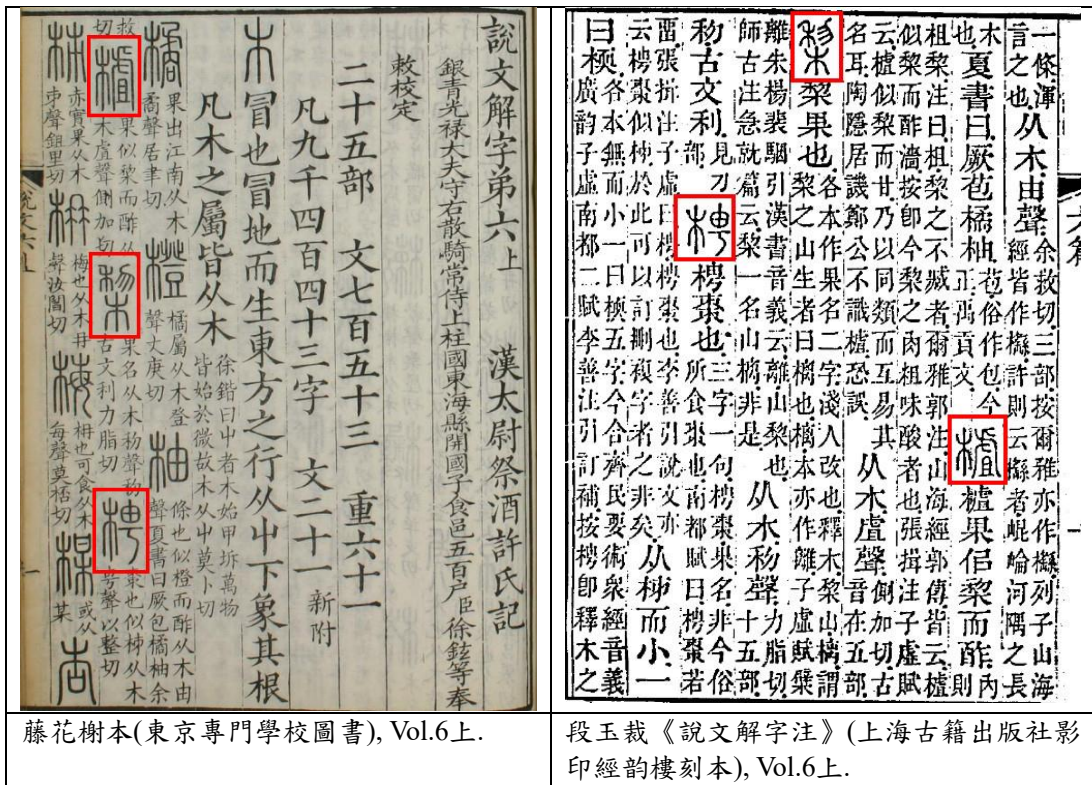
### 3. 擴編收字原則細項說明

#### 1.1 字形與藤本相同者不收

段注本與陳昌治本或其他版本與藤花樹本結構不同之字，則予以增補。如果字形完全相同，或極為相似，則不予增補。

例如「榷」、「梨」、「粳」三字，藤花樹本卷六收錄「」、「」、「」，原文見下圖左方，而段注本則是收錄「」、「」、「」(見下方右圖)。段注本的小篆字形幾乎與藤本相同，因此不予收錄。





### 1.2 篆形明顯錯誤者不收

因為藤本的錯誤字形在編碼前皆予以校正。他本誤刻字，也應依系統性、一致性而校正，校正後的字形如果與藤本字形相同，即無需編碼。

如大徐本的柳字，與他本不同，經專家判定，篆形錯誤，故而不收。

卷六上·「柳」：

藤本·	陳昌治本	大徐本	段注本
<p>小楊也从木卯聲 古文酉力九切</p>	<p>柳小楊也从木卯聲 古文酉力九切</p>	<p>小楊也从木卯聲 古文酉力九切</p>	

### 1.3 一或多個部件不同者應收

例如「蓋」字。藤花樹本卷一收錄「𦵏」，原文見下方左圖，而段注本則是收錄「𦵏」（見下右圖），與藤本字構不同，因此，後續可增補段注本的「蓋」字。

<p>藤花樹本(東京專門學校圖書), Vol.1 下.</p>	<p>段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.1下.</p>

### 1.4 線條數不同者應收

例如「珧」字。藤花樹本卷一收錄「珧」，原文見下方左圖，而段注本則是收錄「珧」（見下右圖），右邊的「兆」字部件不同，因此，後續可增補段注本的「珧」字。







藤花榭本(東京專門學校圖書), Vol.7  
上.

段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.7上.

### 1.6 形位不同者應收

例如「藹」字。藤花榭本卷三收錄「藹」，原文見下方左圖，而段注本則是收錄「藹」(見下右圖)，部件「艸」的位置不同，因此，後續可增補段注本的「藹」字。

<p>This image shows the character '藹' (藹) from the 'Fen Hua Xie' edition. The character is written in seal script and is surrounded by various annotations and smaller characters, including '藹' and '藹' in different forms, and '藹' in regular script. The annotations include phonetic information and etymological notes.</p>	<p>This image shows the character '藹' (藹) from the 'Duan Yucai' edition. The character is written in seal script and is surrounded by various annotations and smaller characters, including '藹' and '藹' in different forms, and '藹' in regular script. The annotations include phonetic information and etymological notes. A red box highlights the character '藹' in the text.</p>
<p>藤花榭本(東京專門學校圖書), Vol.3 上.</p>	<p>段玉裁《說文解字注》(上海古籍出版社影印經韻樓刻本), Vol.3上.</p>

### 1.7 部件的连接不同者應收

例如「窳」字。藤花榭本卷七收錄「窳」，原文見下方左圖，而段注本則是收錄「窳」(見下右圖)，字形中間的部件不同，因此，後續可增補段注本的「窳」字。

